



Give through a quick text message. Text "GIVE" to (281) 369-9265 to donate



Text: CBCHOUSTON to 84576 from your phone to subscribe to updates.



If you have a prayer need or would like to speak with a pastor, please call: (713)461-0963



For all additional announcements and information visit: cbchouston.org

Visitors please go to the Welcome Desk for more information & a welcome packet.

新來賓請到歡迎枱獲取更多信息和歡迎禮包

UPCOMING

報告事項



Church-wide prayer meeting: April 7, 2024 from 12:30 pm to 1:00pm Sanctuary. No lunch served.
全教會祈禱會: 4/7/2024, 12:30 pm - 1:00 pm 大禮堂。
當天沒有午餐提供。



Men's Breakfast will be on Saturday, April 6, 2024 from 8:30 am to 9:30 am located in room 163. Please contact Pastor Oleg at pastoroleg@cbchouston.org or CBC office: ashleyL@cbchouston.org to RSVP by April 3, 2024.

男士早餐會(英語): 4/6/2024, 星期六, 8:30 am - 9:30 am, 在163室, 請在 4/3/2024 前報名, 報名: [Pastor Oleg: pastoroleg@cbchouston.org](mailto:pastoroleg@cbchouston.org) 或CBC 教會辦公室: ashleyL@cbchouston.org 歡迎所有弟兄參加。



Spaghetti Luncheon sponsored by Youth Ministry will be on Sunday, April 14, 2024 at 12:15 pm. Please come and enjoy spaghetti lunch in the FLC served by the youth group, no cost but we accept donations labeled Youth Spaghetti Luncheon. We also have a free bake sale competition to find the best of the best bakers in the house.
義大利麵午餐: 4/14 主日, 12:30pm-1:30pm, 由 CBC 青年舉辦的義大利麵午餐會。免費, 但接受自由捐款。並有烘焙義賣比賽, 歡迎參加。



The Next Gen. in Light of Mental Health: inviting all to listen to the presentation by Kirsten Leo about Ministering to the Next Gen. in Light of Mental Health. That will be held on Sunday, April 21, 2024 from 1pm to 2 pm in the CBC Chapel, No RSVP needed.
心理健康講座: 邀請所有人聆聽 Kirsten Leo 關於"從心理健康角度看下一代"的演講。活動於 4/21/2024, 星期日, 1-2pm 在 CBC 小禮拜堂舉行, 無需報名。



Church Wide Ministry Fair will be on Sunday May 5, 2024 from 1 pm to 3 pm, at FLC. Chinese Baptist Church, more details to follow.
全教會事工博覽會 2024: 5/5/2024 主日 1-3pm, 康樂館(CBC-FLC) 詳情稍後公佈。



CHINESE BAPTIST CHURCH

曉市頓華人浸信會

900 BROGDEN RD. HOUSTON, TX 77024
CBCHOUSTON.ORG
713.461.0963

UPCOMING

報告事項



Houston (UN) Apologetic Evangelism Conference will be held on Saturday, May 18, 2024 from 8 am to 5:30 pm located at CBC. Cost for student \$25, Adult \$35. Please register at texasapologetics.org. If you would like to volunteer, registration and lunch will be free of charge, please contact the CBC office at 713-461-0963 for confirmation.

Houston (Un) Apologetic Evangelism Conference: 5/18/2024 星期六 8am - 5:30pm 在CBC, 費用: 學生: \$25; 成人: \$35. 報名: 在 texasapologetics.org. 如果你願意做義工助忙, 報名費和午餐免費, 請聯絡教會辦公室: 713-461-0963 確認。



CBC Children's Choir 2024 Summer Program from 6/9 to 8/4, 2024, we are inviting all children aged 5 to 15 years to participate, class time will be every Sunday from 1.30 pm - 3 pm (include practice and storytelling) located in the CBC Chapel. Please fill this <https://tinyurl.com/Children-Choir-Form> if your kids want to participate.

暑期兒童合唱團: 6/9 - 8/4/2024 每個週日下午1:30-3:00, 包括唱歌、講故事時間, 適合參加者: 5歲至15歲。
報名: <https://tinyurl.com/Children-Choir-Form>



Vacation Bible Camp (VBC): We invite you to sign up to serve alongside, and/or invite families with children ages 4 years old through 5th grade to VBC this July 8-12, 2024 from 9 am to 12 pm. Please contact Alice Fan (fanawy@comcast.net) or Connie Lee (connie@davidmleepc.com) for more details.

兒童聖經夏令營: 請主內弟兄姊妹們參與對下一代的工服事和鼓勵四歲至五年級孩童報名參加。7/8 - 7/12, 星期一至星期五, 9a - 12p. 詳情聯絡 Alice Fan

***There is no Sunday School today. Collecting Annie Armstrong Easter Offering. Easter Egg Hunt to follow the Worship Service; Lunch to follow.**

***今天沒有主日學。收集安妮莊復活節奉獻。崇拜後, 有孩童尋蛋活動; 午餐隨後。**

Donald Gardner
簡國忠牧師
Senior Pastor
主任牧師
pastordon@cbchouston.org

Jian Yang
楊建牧師
Mandarin Associate Pastor
國語部牧師
pastorjohn@cbchouston.org

Oleg Xu
徐英牧師
Interim English Associate Pastor
英語部臨時牧師
pastoroleg@cbchouston.org

Kai Yuen Choi
蔡啟遠牧師
Cantonese Pastor
粵語部牧師
pastorkaiyuen@cbchouston.org

Justin Wong
王浩詒牧師
Youth Pastor
青少年牧師
pastorjustin@cbchouston.org

Geraldine Lee
李鄭嘉惠姊妹
Kids Ministry Director
兒童事工主任
geraldinel@cbchouston.org

Last Sunday Attendance 上週出席人數	English 英語部	Cantonese 粵語部	Mandarin 國語部	KidMin 兒童部	Youth 青少年部	Grand Total 總人數
Worship	176	84	68	41(+15)	In English Service	384
Sunday School	100	45	71	33(+12)	28(+8)	297

(+) Denotes volunteers (+)表示義務同工

Celebrating The Resurrection

John 2:12-22

慶祝復活

約翰福音 2:12-22

Order of Service

March 31, 2024

程序表

二〇二四年三月三十一日

Welcome	歡迎
Pastor Don Gardner & Pastor Kai Yuen Choi	簡國忠牧師和蔡啟遠牧師
Congregational Praise - Joint Praise Team	頌讚-聯合崇拜小組
Christ The Lord Is Risen Today	基督耶穌今復生
Crown Him With Many Crowns	來擁戴主為王
Call to Worship - Kids Ministry	兒童獻詩
Hosanna	和撒那
Combined Choir - An Easter Cry of Praise	聯合詩班獻詩-復活節讚美的呼聲
Prayer - Pastor John Yang	祈禱-楊建牧師
Mandarin Ministry Praise - Because He Lives	國語獻詩-因祂活著
Scripture Reading - John 2: 12 - 22 (CSB)	讀經-約翰福音2:12-22
Zui Ng, Ai-Li Zhong & Erin Ng	
Proclamation - Celebrating The Resurrection	信息-慶祝復活
Pastor Don Gardner	簡國忠牧師
Translator: Pastor Kai Yuen Choi	翻譯: 蔡啟遠牧師
Response - Cantonese Praise Team	回應詩歌-粵語崇拜小組
All Because of Christ	全因基督
Offertory - Annie Armstrong Video	奉獻-安莉莊復活節奉獻
Baptisms	浸禮
Children: Alphonse Lo, & Ella Wong	
Mandarin: Hailey Tan, Evelyn Tan, Stella Li, Beiqin Chen, Joy Nelsen, Youcai Zhang, & Meng Chen	
Announcements - Pastor Oleg Xu	報告-徐英牧師
Benediction - Pastor Don Gardner	祝福-簡國忠牧師

Mandarin Translator 國語翻譯: Hailong Yong 楊海郎弟兄

Scripture Reading

讀經經文

John 2:12-22 (CSB)

12 After this, he went down to Capernaum, together with his mother, his brothers, and his disciples, and they stayed there only a few days. 13 The Jewish Passover was near, and so Jesus went up to Jerusalem. 14 In the temple he found people selling oxen, sheep, and doves, and he also found the money changers sitting there. 15 After making a whip out of cords, he drove everyone out of the temple with their sheep and oxen. He also poured out the money changers' coins and overturned the tables. 16 He told those who were selling doves, "Get these things out of here! Stop turning my Father's house into a marketplace!" 17 And his disciples remembered that it is written: Zeal for your house will consume me. 18 So the Jews replied to him, "What sign will you show us for doing these things?" 19 Jesus answered, "Destroy this temple, and I will raise it up in three days." 20 Therefore the Jews said, "This temple took forty-six years to build, and will you raise it up in three days?" 21 But he was speaking about the temple of his body. 22 So when he was raised from the dead, his disciples remembered that he had said this, and they believed the Scripture and the statement Jesus had made.

約翰福音 2:12-22 (中文標準聖經)

12 這事以後，耶穌和他的母親、兄弟以及他的門徒們，都下到迦百農去，在那裡住了幾天。13 猶太人的逾越節快到了，耶穌上耶路撒冷去。14 他看見聖殿裡有賣牛、羊、鴿子的，還有兌換銀幣的人坐在那裡。15 耶穌就用繩子做了一條鞭子，把所有的牛、羊都從聖殿裡趕出去，倒出兌換銀幣之人的銀幣，並推翻了他們的桌子，16 又對賣鴿子的人說：「把這些東西從這裡拿走！不要把我父的殿當成做買賣的地方！」17 他的門徒們就想起經上記著：「我為你的殿，心火焚燒。」18 於是那些猶太人問耶穌說：「你做這些事，有什麼權柄的憑據給我們看呢？」19 耶穌回答說：「你們把這聖所毀了吧！三天內我要把它建起來。」20 那些猶太人說：「這聖所建了四十六年，而你能在三天內把它建起來嗎？」21 其實耶穌所說的聖所，就是指他自己的身體。22 當他從死人中復活以後，他的門徒們才想起他說過這話，就相信了經上的話和耶穌所說的話。

Sermon Notes

講道筆記

Regular Service 平常主日	Worship Time 主日崇拜時間	Sunday School Time 主日學時間
English 英語	9:45 am	11:15 am
Mandarin 國語	9:45 am	11:15 am
Cantonese 粵語	11:15 am	9:45 am